

Judare Quran Judaji Quranine ruaya. Mimitani

Juda oi Yesu eru Jeims yokore gbo. Goineji “Kristo manesiŋ gagobeneŋ,” miku buŋo kekesi-ine niŋigo qaji yareru gobuŋ, Judaji yoŋore eru siŋaŋ bobo buŋo quraŋgaya. Biŋe Quran yo pomponine. Buŋoine oi 2 Pita 2 buŋo ore so. Judaji Kristore ogopu noŋunde maŋ iŋi bapakareya, “Anutuji noŋuŋ damaŋ so manesiŋ gakimiŋ ore mamanesiŋ noreko kufufuŋpuine fukegobeneŋ, ŋoŋoji mamanesiŋ-ŋaŋunji saueru sanaŋgaiŋ ore jikigaru jigo qaku goinebi.”

Buk yoore mobe qoruine 4 oi iŋi:

Buŋo fuŋfuŋgaine 1-2

Qaqaji jijibuine yoŋore fuŋne eru mimitari 3-16

Jikigaru damaŋ so manesiŋ gagobenende mimiti 17-23

Mifia buŋo 24-25

¹ Juda bisop Jeimsre gbo nonji Yesu Kristore kiŋaŋ qaku maŋkekerisie ogopune ŋoŋoke buŋo mimane ekimiŋ ore wareru quraŋ yo quraŋgago.

Anutu Mamanoŋunji oŋga ŋareru maŋ wombuŋineji manjoko eŋareko Yesu Kristoji dobu kipe ŋareko gogobi.*

² Anutuji ŋonemaiŋ eru manjokoine boakon yobu ŋareme womoo goinebi. Oŋu.

* **1:1:** Mat 13.55; Mak 6.3

Biñe buño boboñoriere siñañ bobo buño.

³ O yoro ogopune, Anutuji munañ qa noreko qowirieru moko Sombunde biñe fukegobeneñ, nonji ore buñoine mitaniñgaru qurañga ñarebemiñ ore aji soguine maneru gobonj. Goku gobe yobingame jikigaru odigabemiñ ore embimbiñgago. Ore eru qurañ oi qurañgaru mañ-ñañuñ inji bapakarego: Anutuji mamananinde buño mobeine sosowo oi ñinigo gbagbataeniñe qañkisie kekiine nonjuñ sabareku siñañ gabeneñ so qopieinjo ore ruame biñenoñuñ fukega. Ore eru qaqañi jijiñbuine goineji Biñe buño bobojibu egu enimiñ ore ñoño qin keru dimaku jigo qaku goinebi.

⁴ Ñinigo goineji gbedigaru mañkekerisie kubu botuyanunjo kamiine peperu wapebi fuñneyañuñ kekesiine oi totogo so fukeko gogobi. Anutuji ñinigo oñuine yoñore buño ronekoñ mitarime qurañgabi joisererenji yoñore paio ropein ega. Anutunoñunji buñoine ruaru yañmoririñere fuñne foriine barariñga noreegayoñ, ñinigo wuwununyañuñke yoñoji yoñoyañunde boesau didima kefaganimiñ ore eru yañmoririre buño oi boñoriere bokiriebi sembeaega. Oñu eru nonunde Sogune moakoñ Yesu Kristo Ofonñoñuñ fukeru dimaega, oi mugaru ñadi gaegobi.

⁵ Ñoño buño sosowo oi damañ joroine mane foreru gogobiyon, jibu siñañ bobo buño yo egu niga ñabein ore moke inji kegbore ñareinjo manego: Ofonji kufufuñpuine Ijipt kantrione bo-muku yabeme warebuñyoñ, jiki goineji damañ

mogo so manesiŋ gabuŋ, oi ketoqototie yabeko sibirigabuŋ. Siŋaŋ bobo buŋo oŋuine oi ŋoŋore eru moke migo.*

⁶ Oŋuakoŋ Anutuji Sombuŋ mimererenpuine siŋaŋyayabe jokoroŋyaŋuŋ rua yabeme gobuŋyoŋ, yoŋoreone goineji manjo eru buŋo yukuineo so raru yoŋoyaŋunde siŋaŋyayabe jokoroŋ siŋaŋ yabenimiŋgo maŋmoakoŋ so eru sayaŋuŋ tiebuŋ. Buŋo qoqomuku ebuŋ ore eru Anutuji oi igo yabeme morumbonŋ ŋeŋe piyaŋuŋ bokeru wakibuŋ. Wakibi “Damaŋ sogoo buŋoyaŋuŋ mitaribemiŋ,” miku gbediji nigiŋ yaberu qisiri maŋgo rua yabeko ŋe wapebuŋ damaŋ tatariine tomiri ŋe ropenimiŋ. Siŋaŋ bobo buŋo oi ŋoŋore eru moke migo. ⁷ Kamasi moakoŋ oiji Sodom, Gomora eru kae goine roregaru ŋebuŋ, yoŋoreo fukeya. Niŋigo yoŋoji oŋuakoŋ boesau eru sakire aŋiyaŋuŋ sanaŋine kekirieme kamasiine mo iŋi ebuŋ: Ni yoyoka yokoyoke akonŋ eru ŋigo yoyoka yokoyoke akonŋ rorobaba eku gobuŋ. Oŋu gobi Anutuji geoyaŋuŋ bokirie yareme misi miine tatariine tomiri ja yabeko joisererenŋ maneru go wapeku gonimiŋ. Oŋu goku qaqaŋi jijiibuine yoŋore rubaku sisiŋaŋ eere sosoine fukeegobi.*

⁸ Niŋigo jijiibuine yoŋoji damaŋ yoo kamasi moakoŋ oŋuakoŋ eegobi. Jiŋoyaŋuŋ kerisieme ya pororoine kosa ŋoneru oo gbedigaku boyoberu yoŋoyaŋunde sakire gogoyaŋuŋ oi bosembearu bapeboriŋ bofukeegobi. Oŋuine oiji Anutu mipemiriŋ eteku kosabasa miteku usuŋine

* **1:5:** Eks 12.51; Jare 14.29-30 * **1:7:** Jen 19.1-24

bawaki eegobi. Onu eru Sombunde mimereren mamari ropekiine kuririquanyaŋuŋke paibe gogobi, yoŋore maŋqoqo buŋo fofoine miyareegobi.

⁹ Onu eegobiyon, Sombuŋ mimereren qoruine tinaine Maikel onuakon ino onu einŋo maneru yobinŋaru embimbinaŋaya. Maikelji Moses qonŋbuŋinere Sembene Rauineke kekepari eru migobobo eya. Oi eru roperu wakiyayon, jibu maŋqoqo buŋo fofoine oi mitari tein ore koimo so bofukeru embimbinaŋaya. Embimbinaŋaru inŋi akon miteya, “Ofon inoyonŋe botinŋ guine.”*

¹⁰ Maikelji onuakon oi embimbinaŋayayon, ninŋigo jijibuine yoŋoji sakiyaŋuŋ ba roperu Biŋe buŋo so mane mukuegobiyon, jibu ore eru maŋqoqo buŋo fofoine kosa miegobi. Mutu goku joma gonŋine onuine kosabasa gogobi. Mamane-mukuyaŋuŋ foriine so fukeko joma gogore anŋi wawakiine oi akon maneegobi. Yoŋoyaŋunde anŋi mamane inŋonmaŋgonŋine oiŋi ketotie yabeko sibiriganiminŋ. ¹¹ Anutuŋi qaŋaji jijibuine yoŋore geo bokirie yareko joisereren soguine maneniminŋ ore onŋa joroku “Ye!” migo. Ninŋigo jijibuine yoŋoji ni Kein (Kain) inore kadi boyoberu raegobi. Jiki rosi ni koito moŋi ni tinaine Balam furi oteme Israel ninŋigo eadu yabeko tinŋuŋ qabuŋ. Qaŋaji jijibuine yoŋoji Balam inore mosi boyoberu monenŋ bofukeniminŋ ore manjo maneru ya biobio ebibieru kosa jibugaegobi. Ni tinaine Kora inŋoji Moses eru Aron qoŋomuku

* **1:9:** Dan 10.13, 21; 12.1; Bara 12.7; Dut 34.6; Zek 3.2

paio kiso eyateru oo sibirigaya, qaqaaji yoŋoji Kora oŋuine kajegi eru goku sibiriganimiŋ.*

¹² Maŋkekerisie ŋoŋoji maŋyaunŋ naduŋgadunŋ enimiŋ ore tumangaru jebe ruabi qaqaaji jiji buine yoŋoji oo oŋuakonŋ wareegobi. Wareru ombonyanunŋ totogo ŋaduru yoŋoyanunde akonŋ manesuku kanenji nonone akonŋ taki tomiri noe-gobi. Oŋu eru ŋoŋore saki wonunŋ kokiine kokiine mimiyanunŋke oŋuine fukegobi. “Ziozre ŋirau egobeneŋ,” miku ogo ŋoŋore so manesuku jiji buŋo kosa miegobi* Kuanŋ omaine yobu kueine tomiri oŋuine gobi gbinji putesue yabeko kosabasa ra wareegobi. Foriine fukeinde damaŋgo yoine yoine tianŋine akonŋ foriyanunŋ tomiri oŋuine dimagobi. Gili rekaine oŋuine fukeru rone komekiine fukeru goduyanunŋ gogo sananŋinere fuŋneone unugaru rondiŋgaru moke kome sananŋabi ateine yoyoka fukeko komekiine yobu fukeru gogobi.

¹³ Yoŋoji koe siri usuŋineke oŋuine kosa kuku-gabi eeboboyanunŋ mimiineke oiji tifa kubuineke oŋuine totogo fukeega. Bobunŋ goine kadiyanunŋ tiriku kosa wakiegobi, yoŋoji ore so tiŋtuŋ qae-gobi. Bobunŋ ore so wakiru Anutuji yoŋore qisiri didire maŋgo piyanunŋ burugaya, dikiineo yukube rakaru damaŋ tatariine tomiri ŋe ropenimiŋ.

¹⁴ Adam apainere ŋaso tinaine Enok iŋoji oŋuakonŋ ŋiŋigo jiji buine yoŋore kajeqounŋ buŋo

* **1:11:** Jen 4.3-8; Jare 22.1-35; 16.1-35 * **1:12:** Qaqaaji yoŋoji karonanŋ oŋuine sumunŋgaru ŋegobiyonŋ, ogâyanunŋ yoŋoreo qunŋgaru egu qanjanŋainŋ.

ronekon ɪnɪ mɪmɛ pɛgɑ: “Mɑnɛnɪŋ, Ofonjɪ Sombun mamari nɪnɪgɔ tɪrɪɪnɛ tɑosɛnɪnɛ tɑosɛnɪnɛ jɑrɛyɑnɪŋ ropɛkɪɪnɛ yobu oɪ oɡɑ yɑbɛmɛ wɑkɪ fukɛnɪmɪnɪŋ.* 15 Fukɛrɛ sɔsowɔ nonɪndɛ bunɔ mitɑrɪɪnɪŋ. Nɪnɪgɔ wuwunɪnyɑnɪŋkɛ yonɔjɪ ɛɛbobo wuwunɪnɛkɛ boyobɛrɛ agɪburɑnyɑnɪŋ wuwunɪnyɑnɪŋkɛ ɛrɛ wɑpɛbunɪŋ, oɪ sɔsowɔ osɔɛrɛrɛ ɔrɛ ɡɛɔɪnɛ bokɪrɪɛ yɑrɛmɛ sɔsowɔ yonɔrɛ pɑɪɔ ropɛɪnɪŋ. Bɑkɑ nɪnɪgɔ wuwunɪnyɑnɪŋkɛ yonɔjɪ jɪnɔ rɑrɑkɛ bunɔ mɪmɪɪnɛkɛ oɪjɪ Anuturɛ mɪqomukuru wɑpɛbunɪŋ, ɔrɛ ɡɛɔɪnɛ sɔsowɔ bokɪrɪɛ yɑrɛmɛ jɔɪsɛrɛrɛnyɑnɪŋ mɑnɛrɛ ɡonɪmɪnɪŋ.” ɛnɔkɪ sɪnɔŋ bobo bunɔ onɪ mɪyɑ.

16 Qɑqɑjɪ jɪjɪbɪnɛ yonɔjɪ ombonɪ kɑnɛɡɑrɛ jɪjɪkɔrɑ onɪnɛ nɪnɪŋ-nɪnɪŋ kɔsɑ mɪmɪ ɛɛɡobɪ. Yonɔyɑnɪndɛ ɑnɪ sɑnɔnɪnɛ sɛmbɛnɛ boyobɛrɛ putɑrɪɛkɛ sɑkɪyɑnɪŋ bɑ ropɛrɛ jɑubɑ-ɪrɪnɪbɪrɪnɪŋ ɛɛɡobɪ. Nɪnɪgɔ ɡɔɪnɛ ɑrɑnɪ bɑkɛ jɪjɪ ɛyɑrɛɡobɪ ɪnɛ, oɪ yɑ bokɪrɪɛrɛ yonɔyɑnɪŋ yɑrɛnɪmɪndɛ ɑnɪ mɑnɛrɛ mɪdɔbɔdɔ ɛɛɡobɪ. Onɪ ɡogobɪ.

Sɪnɔŋ bobo ɛrɛ unɪsowonɪ bunɔ ɡɔɪnɛ

17 Onɪ ɡogobɪyonɪ, yorɔ ɔɡopunɛ, Ofonɪnonɪŋ Yesu Kristɔrɛ ɑposolpujɪ qɑqɑjɪ jɪjɪbɪnɛ yonɔrɛ bunɔ oɪ ronekonɪ mɪfɔrɛbɪ pɛgɑ. Nɔnɔ yonɔrɛ bunɔ ɛɡɛ nɪɡɑ nɔbɛɪnɪŋ ɔrɛ sɪsɪnɔŋ ɛɛ ɛkɛ ɡɔɪnɛbɪ. 18 ɔposol yonɔjɪ bunɔ ɪnɪ mɪbunɪŋ, “Yesurɛ wɑwɑrɛ dɑmɑnɪ bɛmbɛnɔɡɑkɔ dɑmɑnɪ tɑtɑrɪɪnɛ ɔɔ ɪɡosɪsɪ nɪnɪgɔ fukɛnɪmɪnɪŋ. Yonɔjɪ yonɔyɑnɪndɛ ɑnɪ sɑnɔnɪnɛ sɛmbɛnɛ boyobɛrɛ ɡogɔ wuwunɪnɛkɛ ɡonɪmɪnɪŋ.” Onɪ mɪbunɪŋ.

* **1:14:** Jen 5.18, 21-24

19 Niŋigo jiiibuine yoŋoji botuŋaŋuŋgo maŋrroiŋ eŋarebi siŋsaŋ egu qanimiŋ. Moro Tiriineji so boburo yabeko morende ani sanaŋine sembeneji siŋaŋ ɲabeko oi boyobeegobi. ²⁰ O yoro ogopune, Anutuji mamanesiŋ fuŋine mo ɲareya, oi otuŋ-ɲaŋuŋ furiine ropekiine oŋuine fukega. Ɗoŋoji mamanesiŋ ore paio dimaku kikitin eku sasanaŋ bofukeeinebi. Moro Tiriineji dobe ɲabeega ore so iŋore usuŋgo dimaku oŋga wosiru goinebi. ²¹ Anutuji manjoko eŋareega, ɲoŋo iŋore manjokogo qin keru dimainebi. Ofoŋnoŋuŋ Yesu Kristoji ɲonemaŋ eŋareru moke fukeko gogo sanaŋineo roperu seŋgiŋbaŋgiŋ goinebi. Ɗoŋo damaŋ oi ware fukein ore yamen keku odigaru goinebi.

²² Ɗoŋo ɲiŋigo manyaŋuŋ kerisienimiŋ ore manyoka egobi, oi ɲonemaŋ eru manjoko eyareru goinebi. ²³ Goineji misi boruŋgo rakaiŋgo yobu egobi, oi egu rakanimiŋ ore pipa poreru qoruyaŋuŋ kipe yarebi qowirienobuŋ. Goineji aniyaŋuŋ sanaŋine sembeneji siŋaŋ yabeko qaŋosori gogobi, oi ɲonemaŋ eyareru goinebi. Oŋu goinebiyoŋ, ɲoŋo-ɲaŋunde gogoji egu sembeain ore kokoi maneru goinebi. Qaŋosori yoŋoji agiburaŋine agiburaŋine ebi oiji manyaŋuŋ eru sakiyaŋuŋ puseko totogo jukuwi eru gogobi, yoŋore sisiŋaŋ ee eku goinebi. Bapeborin egu enimiŋ ore kambaŋ sokiyaŋuŋ wuwunuŋineke oi oŋuakoŋ misombeŋ-ɲaŋuŋ baru so yoŋoinebi. Oŋu.*

Mimiten buŋo

* 1:23: 2 Pi 3.3

²⁴ Nononon Anutu miteŋ gainebeneŋ. Inoji nono rondinŋaru egu waki nabein ore eru dobu kipe nabein ore sananŋaga. Inoji soine oga naberu inoyonunde jinŋo maio rua nabeme roperu posiine bakare buŋononon tomiri dimaku kuririŋurane noneru jerieru korianŋ gaku goinebi. ²⁵ Anutu moakon inoji Munanŋoŋo Raunonon fukega. Ofononon Yesu Kristoji manŋo enoreko Anutu miteŋ gabeneŋ tinaine kuririineke fukeku pe ropein. Inoji ronere ronekonŋo funŋaru waperu Ropekiinenonon usunineke fukega eru daman yoo jikigaru ya sosowo usun sunsunineji sinanŋ garu daman tatariine tomiri Ofon fuke noreru go ropein. Buŋo oi foriine.

YEESUS OPOR ELIWA
The New Testament in the Mauwake Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Mauwake long Niugini
Copyright © 1998 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mauwake

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023
8f58ca10-b9a9-526e-979e-c3f5d5f85555